

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Band: 70 (1952)
Heft: 281

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 17.11.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 218 60
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gell. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsrate: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 218 60
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: 1 an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“: 10 fr. 50 y compris la taxe postale.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati. Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
«Sabag» Sanitäre Apparate Biel AG., in Biel.
Gesuch betreffend die Mindestlöhne in der Appenzeller Handstickerei-Heimarbeit. Requête concernant les salaires minimums pour la broderie d'Appenzel faite à la main et à domicile. — Domanda concernente i salari minimi per i ricami d'Appenzello a mano eseguiti a domicilio.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Kolumbien: Neue Einfuhrbeschränkungen. — Colombie: Nouvelles restrictions à l'importation.
India: Verwendung von Hoheitszeichen. — Inde: Emploi d'emblèmes de souveraineté.
Postscheckverkehr, Beitritte (1. Teil). Service des chèques postaux, adhésions (1^{re} partie).

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Mittwoch 8 Uhr, bzw. Freitag 12 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

Konkursoröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf. (SchKG. 209).

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beizuhören.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich

Konkursamt Unterstrass-Zürich

(2511)

Konkursamtliche Nachlassliquidation

Gemeinschuldner: Nachlass des verstorbenen Brunner Max, gewesener Rechtsanwalt, geb. 1898, von Zürich, wohnhaft gewesen Zehnderweg 13, Zürich 6; Bureau und Anwaltpraxis: Gessnerallee 34, Zürich 1.
Datum der Eröffnungsverfügung: 4. November 1952.
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist für Forderungen: 5. Dezember 1952.

Kt. Bern

Konkursamt Aarwangen

(2637)

Gemeinschuldner: Wenger Fritz, geb. 1918, von Längenbühl, Inhaber der im Handelsregister von Aarwangen eingetragenen Einzelirma «Fritz Wengers», Autospritzwerk und Autospenglerei, in Bützberg.
Eigentümer folgenden Grundstückes: Thunstetten-Grundbuchblatt Nr. 1181.
Datum der Konkurseröffnung: 13. November 1952.
Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 11. Dezember 1952, 14 Uhr, im Hotel «Bahnhof», in Langenthal.
Eingabefrist: bis 29. Dezember 1952; für Dienstbarkeiten: bis 19. Dezember 1952.

Kt. Solothurn

Konkursamt Olten-Gösgen, Olten

(2627)

Gemeinschuldner: Arni Heinrich, gewesener Hotelier, Olten.
Datum der Konkurseröffnung: 24. November 1952.
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 9. Dezember 1952, 15 Uhr, im Hotel «Emmenthal», in Olten.
Eingabefrist: bis und mit 29. Dezember 1952. (Die Forderungen sind Wert 24. November 1952 aufzurechnen.)

Kt. Basel-Landschaft

Konkursamt Binningen

(2638)

Gemeinschuldner: Butz-Müller Hans, Kaufmann, Heimgartenweg 3, Neu-Allschwil.
Datum der Konkurseröffnung: 4. November 1952 (Art. 171 SchKG).
Eigentümer folgender Liegenschaften: Sekt. A. 1311 mit Wohnhaus Heimgartenweg 3, Neu-Allschwil, Sekt. B. 340, mit Haus Oberwilerstrasse 29, in Allschwil, und Sekt. B. 342, Garten alda.
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 5. Dezember 1952, nachmittags 14.30 Uhr, im Bureau des Konkursamtes.
Eingabefrist: bis und mit 29. Dezember 1952.

NB. Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 5. Dezember 1952, mittags 12 Uhr, nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

Kt. Aargau

Konkursamt Aarau

(2651)

Gemeinschuldner: Hächler Otto, geb. 1907, des Johann, Kaufmann, von Rohr, in Untereffelden.
Datum der Konkurseröffnung: 19. November 1952.
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 20. Dezember 1952.

Ct. de Vaud

Office des faillites, Lausanne

(2652)

Faillie: Société en nom collectif
Castelli et Tripod en liquidation, gypserie et peinture, à Lausanne.
Date du prononcé: le 20 novembre 1952.
Faillite sommaire, art. 231 L.P.
Délai pour les productions des créances: le 19 décembre 1952.

Kt. Wallis

Konkursamt Brig

(2628)

Gemeinschuldner: Pianzola Emil, Unternehmer, Brig.
Datum der Konkurseröffnung: 15./18. November 1952.
Ordentliches Verfahren.
Erste Gläubigerversammlung: 9. Dezember 1952, nachmittags 14.30 Uhr, im Konkursbureau des Bezirkes Brig, in Naters.
Eingabefrist: bis und mit 29. Dezember 1952.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

(L. P. 230.)

Ct. de Vaud

Office des faillites, Lausanne

(2653)

Faillie: Société en nom collectif
«Mabdar», Mesdames Rapin et Borgeaud, publicité lumineuse, chemin des Cèdres 8, à Lausanne.
Date du prononcé: le 20 novembre 1952.
Délai pour avancer les frais de 500 fr.: le 9 décembre 1952.

Ct. de Neuchâtel

Office des faillites, Neuchâtel

(2654)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre Massard W. & Cie, société en nom collectif en liquidation depuis le 9 octobre 1952, production, exploitation, achat et vente de films cinématographiques, rue de l'Hôpital 9, à Neuchâtel, par ordonnance rendue le 15 novembre 1952 par le président du Tribunal civil I de Neuchâtel, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 26 novembre 1952 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 9 décembre 1952 la continuation de la liquidation, en faisant une avance de frais de 500 fr., la faillite sera clôturée.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (2656)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre
Hablutzel Gustave,

ex-boulangier, rue de Carouge 57, Genève, par ordonnance rendue le 24 octobre 1952 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 27 novembre 1952 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 9 décembre 1952 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance nécessaire des frais en 500 fr., la faillite sera clôturée.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich *Konkursamt Schwamendingen-Zürich* (2571¹)

Inventar und Abtretung von Rechtsansprüchen

Im summarischen Konkursverfahren über **Keller Alfred**, geb. 1911, von Zürich, Schreiner, wohnhaft Käferholzstrasse 201, Zürich 11/46, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen, seit der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 22. November 1952, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich mittelst Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, ansonst der Plan als anerkannt betrachtet würde.

Innert der gleichen Frist sind:

- Beschwerden über die Ausscheidung der Kompetenzstücke beim Bezirksgericht Zürich als Aufsichtsbehörde einzureichen;
- Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen gemäss Art. 260 SchKG in bezug auf die von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche beim Konkursamt Schwamendingen-Zürich zu stellen, ansonst Verzicht angenommen wird.

Kt. Bern *Konkursamt Burgdorf* (2629)

Im Konkurs über **Baldin Otto**, Radiogeschäft, in Kirchberg, nunmehr in Versoix, liegt der infolge nachträglicher Forderungseingabe abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind bis zum 9. Dezember 1952 gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Ct. de Berne *Office des faillites, Moutier* (2633)

Faillie: **Morand Nadine**, Dame, divorcée von Siebenthal, ci-devant négociante, à Tramelan, actuellement domiciliée à Moutier.
Délai pour intenter action en opposition: 9 décembre 1952.
L'inventaire et la liste des objets de stricte nécessité laissés à la faillite sont également déposés.

Kt. Aargau *Konkursamt Baden* (2639)

Gemeinschuldnerin: **Vowa A.G.**, Biskuitfabrik, Wettingen.
Auflage- und Anfechtungsfrist: 30. November bis 9. Dezember 1952.

Ct. de Neuchâtel *Office des faillites, La Chaux-de-Fonds* (2640)

Failli: **Stocker-Monnier Charles**, pharmacien, Passage du centre N° 4, à La Chaux-de-Fonds.
L'état de collocation des créanciers est déposé à l'office précité, où il peut être consulté.

Les actions en contestation doivent être introduites jusqu'au 9 décembre 1952, à défaut le dit état sera considéré comme accepté.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268)

(L.P. 268)

Kt. Zürich *Konkursamt Enge-Zürich* (2564¹)

Das Konkursverfahren über **Porrini Robert**, geb. 1882, Vertreter, von Torricella-Taverne (Tessin), Handel mit Waren aller Art, Reginastrasse 11, Zürich 2, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 17. November 1952 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Bern *Konkursamt Bern* (2634)

Gemeinschuldnerin: **Wylér Johanna**, Textilreisende, Laubeggstrasse Nr. 12, Bern.
Datum des Schlusses des summarischen Verfahrens: 24. November 1952.

Kt. Luzern *Konkursamt Luzern* (2641)

Das Konkursverfahren über die
Avag-Autoverkaufs-Aktiengesellschaft,
Sagenmattstrasse 24—26, in Luzern, ist durch Verfügung des Konkursrichters von Luzern-Stadt vom 25. November 1952 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Luzern *Konkursamt Luzern* (2642)

Das Konkursverfahren über **Egli-Blättler Agnes**, Frau, Leinen- und Baumwollfabrikate, Ulmenstrasse 17 in Luzern, früher in Hergiswil am See, ist durch Verfügung des Konkursrichters von Luzern-Stadt vom 26. November 1952 als geschlossen erklärt worden.

Ct. de Fribourg *Office des faillites de la Sarine, Fribourg* (2655)

Faillie: Société en nom collectif **Pochon & Hayoz**, installations frigorifiques, à Fribourg.
Date de la clôture: 27 novembre 1952.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (2657/69)

Les liquidations des faillites suivantes ont été clôturées par jugements du Tribunal de première instance en date du 27 novembre 1952:

- Gay Gilbert**, représentant, rue du Lièvre 3, Genève;
 - Goldschmidt Roger**, S.A., fabrique de blouses, rue Micheli-du-Crest 1, Genève;
 - Hulliger Jean**, ex-boucher, rue Voltaire 25, Genève;
 - Itana Watch Co. Ltd. S.A.**, fabrique d'horlogerie, avenue des Grands-Monts 35, Chêne-Bourg/Genève;
 - Moëne-Carria Anna**, Dame, primeurs, rue de Lausanne 19, Genève;
 - Scherwey Henri**, commerce de produits laitiers, rue de la Violette 26, Genève;
 - Société Immobilière Véronique S.A.**, rue du Vieux Collège 4, Genève;
 - Tubeco S.A.**, articles en tubes d'acier, route de Peney, Satigny (Genève);
 - Société en nom collectif **Verdan, Magnin & Cie.**, «Guide Touristique Franco-Suisse», rue Général-Dufour 12, Genève;
 - Bellenot Jean**, papiers peints, rue Verdaine 14, Genève;
 - Bernheim Ivan Ludwig**, pelletier en gros, bd. des Philosophes N° 18, Genève;
 - Cottet Henri**, associé dans la société en commandite Cottet & Cie., rue des Grottes 6^{bis}, Genève;
 - Fiaux Hermann**, entrepreneur de désinfection, rue du Prieuré 6, Genève;
 - Levatico S.A.** en liquidation, place de la Fusterie 9, Genève.
- Sieur Gay, dame Moëne-Carria, sieurs Scherwey, Bellenot, Bernheim et Fiaux, ont été déclarés excusables.

Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite

(SchKG 195, 196, 317.)

(L. P. 195, 196, 317.)

Kt. Solothurn *Konkursamt Solothurn* (2630)

Der unterm 13. Mai 1952 über **Romann Hans**, 1911, des Johann sel., Spenglermeister, von und in Solothurn, eröffnete Konkurs ist zufolge Zustandekommens eines Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung durch Verfügung des Gerichtspräsidenten von Solothurn-Lebern, vom 20. November 1952 widerrufen worden.

Konkursstelgerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG. 257—259)

(L.P. 257—259)

Kt. St. Gallen *Konkursamt See, Rapperswil* (2643)

Einzigste Steigerung

nach Art. 26 der VO vom 24. Januar 1941

Gemeinschuldner: **Rüegg Alois**, Transportgeschäft, Gommiswald.
Ganttag: Mittwoch, 14. Januar 1953, nachmittags 14 Uhr.
Gantlokal: Restaurant «Adler», Gommiswald.
Auflage der Steigerungsbedingungen: 27. Dezember 1952 bis 5. Januar 1953.

Grundpfand:

Liegenschaft in der Herrengasse, Gommiswald, bestehend aus: Wohnhaus mit 2 Garagen, Assek. Nr. 203, Verkehrswert 52 400, brandversichert Fr. 73 400, nebst Gebäudegrundfläche, Garten, Platz und Wiesland, mes-send zirka 872 m².

Konkursamtliche Schätzungssumme: für Liegenschaft Fr. 55 000, für Zuehör Fr. 405.

Im übrigen wird auf Art. 257—259 SchKG und Art. 71 ff. KV, sowie auf Art. 130 ff. VZG verwiesen.

Rapperswil, 26. November 1952. Konkursamt See in Rapperswil.

Ct. du Valais *Office des faillites, Sierre* (2644)

Failli: **Thévenot Jean-Marie**, garagiste, à Crans sur Sierre.

L'Office des faillites de Sierre vendra aux enchères publiques, à tout prix, le 9 décembre 1952, à Sierre, en la salle annexe du Café National, à 15 heures, une créance de la masse de 1250 fr. en capital. Cette créance a été reconnue par le tiers débiteur et a fait l'objet, le 16 octobre 1952, d'une saisie de salaire de 10 fr. par quinzaine.

Sierre, le 26 novembre 1952. **Ad. Salamin**, préposé.

Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG. 138, 142; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Kt. Zürich *Betriebsamt Dietikon* (2550¹)

Pfandschuldner:

- Bau- und Siedlungsgenossenschaft Wettingen**, in Zürich 6, Beckenhofstrasse 6;
- Schmid Emil**, Bücherrevisor, Waidstrasse 33 in Zürich 10/37 (nur für Grundpfand-Verschreibung im 3. Rang per Fr. 20 000).

Pfandeigentümerin: wie Ziff. 1

Ganttag: Donnerstag, den 8. Januar 1953, nachmittags 15 Uhr. Es findet nur eine Steigerung statt.

Gantlokal: Hotel «Krone», Dietikon, Zürcherstrasse 3.

Eingabefrist: bis 4. Dezember 1952.

Auflegung der Gantbedingungen und des Lastenverzeichnisses: vom 16. Dezember bis 27. Dezember 1952, bzw. 5. Januar 1953.

Grundpfand: im Gemeindebann Dietikon GB. 1511, Kat. Nr. 962: 45 Aren, 39 m² Wiesen im Schäflibach, in Dietikon. Grenzen, Grunddienstarkeiten und Anmerkung laut Grundprotokoll.

Betriebsamtliche Schätzung Fr. 95 000.

Die Verwertung wird auf Verlangen der Grundpfandgläubiger im 2. und 3. Rang durchgeführt.

Der Erwerber hat an der Steigerung unmittelbar vor dem Zuschlag Franken 5000 in bar, auf Abrechnung an der Kaufsumme zu bezahlen. Im übrigen wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen.

Dietikon, den 14. November 1952.

Betriebsamt Dietikon: J. Porr.

Nachlassverträge — Concordats — Concordat

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfall bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Bern Konkurskreis Burgdorf (2672)

Schuldner: Zellweger Hans, Brennstoffe, Burgdorf, Poststrasse 6. Datum der Stundungsbewilligung: 24. November 1952.

Dauer der Stundung: 4 Monate.

Sachwalter: Erich Haldi, Fürsprecher und Notar, Burgdorf, Lyssachstr. 6. Eingabefrist: bis und mit 22. Dezember 1952. Die Gläubiger des Nachlassschuldners werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche (Wert 24. November 1952) beim Sachwalter schriftlich anzumelden.

Gläubigerversammlung: Donnerstag, 15. Januar 1953, 15 Uhr, im Hotel «Wächters», Bern, Neugasse 44.

Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters, in Burgdorf, Lyssachstrasse 6.

Ct. du Valais Juge-instructeur, Martigny (2650)

Le Juge-instructeur du district de Martigny, en séance du 26 novembre 1952, a accordé à Thiévent Gilbert, de Maurice, droguiste, à Leytron, un sursis concordataire de quatre mois.

M. le notaire André Girard, à Martigny-Ville, a été nommé commissaire au sursis.

M. Gross.

Ct. du Valais Arrondissement de Martigny (2670)

Débiteur: Thiévent Gilbert, droguerie, Leytron.

Date de l'octroi du sursis: 26 novembre 1952.

Durée du sursis: 4 mois.

Commissaire: M^e André Girard, notaire, Martigny-Ville.

Délai pour les productions: dans les 20 jours. Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire. Même ceux qui ont intenté des poursuites doivent s'annoncer. Ils sont priés de chiffrer leurs prétentions avec précision en capital, intérêts et frais. Assemblée des créanciers: le lundi 23 février 1953, à 14 heures, à la salle des audiences du Tribunal de district à Martigny-Ville (Hôtel de Ville, II^e étage).

Examen des pièces: durant les 10 jours précédant l'assemblée des créanciers. Les dossiers pourront être examinés au bureau du commissaire.

Proroga della moratoria

(L. E. F. 295, 4^o capoverso.)

Ct. Ticino Pretura di Bellinzona (2645)

La pretura di Bellinzona con suo decreto odierno ha prorogato di mesi due a far tempo dal 20 febbraio 1953, la moratoria concessa a

Manera Luigi,

garage Gottardo, in Bellinzona.

Bellinzona, 26 novembre 1952.

Per la pretura:
L. Bomio, segretario-agg.to.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(SchKG 306, 308, 317.)

(L.P. 306, 308, 317.)

Kt. Zürich Bezirksgericht Horgen (2646)

Mit Beschluss des Bezirksamtes Horgen, I. Abteilung, vom 31. Oktober 1952, wurde der von Enggist Ernst, Modelleur, Weinbergstrasse 79, Kilchberg, mit seinen Gläubigern abgeschlossene Nachlassvertrag im Konkurs, wonach er den Gläubigern Zahlung einer Quote von 25% ihrer Forderungen anbietet, zahlbar innert 10 Tagen nach der Publikation der gerichtlichen Bestätigung des Nachlassvertrages, gerichtlich bestätigt und auch für die nichtzustimmenden Gläubiger verbindlich erklärt.

Dieser Beschluss ist mit dem 31. Oktober 1952 in Rechtskraft erwachsen. Horgen, den 26. November 1952.

Kanzlei des Bezirksamtes,
der Gerichtsschreiber: Dr. H. Feer.

Kt. Thurgau Bezirksgericht Münchwilen (2671)

Das Bezirksgericht Münchwilen hat mit Beschluss vom 6. November 1952 den von Mercier Charles, graphische Anstalt, Wallenwil, vorgeschlagenen Nachlassvertrag auf der Basis von 10% bestätigt.

Sirnach, den 27. November 1952. Gerichtskanzlei Münchwilen.

Ct. de Berne Tribunal de Porrentruy (2647)

A mon audience du 8 novembre 1952, j'ai homologué le concordat après faillite intervenu entre Reihler F., dame Vve., entreprise générale d'électricité, bureau technique et atelier de réparation, à Porrentruy, et ses créanciers.

Ce jugement est actuellement définitif et exécutoire.

Porrentruy, 25 novembre 1952.

Le président du Tribunal I
comme autorité concordataire: Jobé.

Kollokationsplan im Nachlassverfahren

(SchKG 249, 250, 293 ff.)

Etat de collocation dans concordat par abandon d'actif

(L. P. 249, 250, 293 et suiv.)

Ct. de Fribourg Arrondissement de la Sarine (2635)

Concordat par abandon de biens

Débitrice: Lufaco S.A. en liq., à Fribourg.

Délai pour intenter action en opposition: dix jours.

Fribourg, le 26 novembre 1952.

Le liquidateur: Ziegenbalg, subst.

Kt. Thurgau Konkurskreis Münchwilen (2631)

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung des

Lieberherr Albert,

Kleider und Textilien, Eschlikon, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern auf dem Bureau des Betriebsamtes Sirnach während 10 Tagen, ab heute, zur Einsicht auf.

Allfällige Anfechtungsklagen sind innert der genannten Frist beim Friedensrichter Sirnach anhängig zu machen, ansonst der Kollokationsplan in Rechtskraft erwächst.

Sirnach, den 28. November 1952.

Der Liquidator: F. Truniger, Friedensrichter.

Verschiedenes — Divers — Varia

Kt. Zürich Konkurskreis Grüningen (2636)

Schuldner: Oetikers A. Erben, Holzbearbeitungswerk, Bubikon.

Die Gläubiger dieser Firma werden hiermit auf Montag, den 1. Dezember 1952, nachmittags 15 Uhr, ins Hotel «Post», Rapperswil, zu einer zweiten Gläubigerversammlung eingeladen zwecks Behandlung des veränderten Vorschlages eines

Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung

Die angemeldeten Gläubiger sind einzeln durch Zirkularschreiben orientiert und eingeladen.

Aktenaufgabe verlängert bis 1. Dezember 1952, mittags.

Thalwil, den 26. November 1952.

Der Sachwalter:

Otto Frey,

dipl. Bücherexperte und Wirtschaftsberater,

Thalwil, Kirchbodenstrasse 42.

Kt. Schwyz Betriebsamt Einsiedeln (2649)

Löschung von Grundpfandrechten

Das unterzeichnete Betriebsamt macht, weil die Inhaber der Pfandtitel unbekannt sind, hiermit gemäss Art. 69 der Verordnung über die Zwangsverwertung von Grundstücken öffentlich bekannt, dass die an den Grundstücken des Rudolf Max, GB Nr. 1 «Waldschloss» und GB Nr. 2 «Hinterried», Bennau-Einsiedeln, haftenden Grundpfandforderungen laut unten folgenden Schuldbriefen an der am 18. August 1952 öffentlich abgehaltenen Steigerung vollständig zu Verlust gekommen sind:

4 Schuldbriefe datiert vom 18. Mai 1951 im 22. Rang, zu je Fr. 10 000,

5 Schuldbriefe datiert vom 6. Juli 1951 im 23. Rang, zu je Fr. 5000.

Daher wird das Grundpfandrecht im Grundbuch für den ganzen Kapitalbetrag durch das unterzeichnete BA gelöscht. Die Weiterleitung inkl. Verpfändung der genannten Pfandtitel für den nicht bestehenden Forderungsbetrag wäre als Betrug strafbar.

Einsiedeln, 25. November 1952.

Betriebsamt Einsiedeln.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagausgabe
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Zürich — Zurich — Zurigo

21. November 1952.

Personalfürsorgestiftung für die Angestellten und Arbeiter des Baugeschäftes Otto Ackeret in Rütli ZH, in Rütli. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 6. Oktober 1952 eine Stiftung. Sie hat den Zweck, an langjährige und verdienstvolle Angestellte und Arbeiter der Firma «Otto Ackeret», in Rütli, beziehungsweise an deren Hinterbliebene, durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit oder Invalidität oder überhaupt nach freiem Ermessen Fürsorge zu leisten. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von drei Mitgliedern und die Kontrollstelle. Dem Stiftungsrat gehören an: Otto Ackeret, von Seuzach, in Dürnten, als Präsident, Lydia Ackeret, von Seuzach, in Dürnten, als Vizepräsidentin, und Jakob Henauer, von und in Rütli (Zürich), als Beisitzer. Präsident Otto Ackeret führt Kollektivunterschrift zu zweien mit Vizepräsidentin Lydia Ackeret oder mit Beisitzer Jakob Henauer. Die letzteren beiden zeichnen nicht unter sich. Geschäftsdomizil: Werkstrasse 13 (bei der Firma «Otto Ackeret»).

21. November 1952.

Personal-Fürsorgefonds der Firma Hans Wenzinger, in Zürich 1, Stiftung (SHAB. Nr. 213 vom 11. September 1948, Seite 2487). Diese Stiftung ist aufgehoben, weil ihr Zweck unerreichbar geworden ist. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Stiftung wird mit Zustimmung des Bezirksrates Zürich als Aufsichtsbehörde im Handelsregister gelöscht.

25. November 1952.

Fürsorgestiftung für die Angestellten und Arbeiter der Firma Dangel & Co., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 56 vom 8. März 1947, Seite 659). Mit Beschluss des Stiftungsrates vom 30. November 1950 ist die Stiftungsurkunde abgeändert worden. Der Bezirksrat Zürich hat als Aufsichtsbehörde der Abänderung am 4. Mai 1951 seine Genehmigung erteilt. Der Name der Stiftung lautet nun **Fürsorgestiftung für die Arbeiter der Firma Dangel & Co.** Die Stiftung bezweckt die Fürsorge, insbesondere die Alters- und Hinterbliebenenfürsorge für Arbeiter der Firma «Dangel & Co.», in Zürich, die durch Alter, Krankheit oder Unfall erwerbsunfähig geworden sind oder sich sonst in einer unverschuldeten Notlage befinden.

26. November 1952.

Pensionskasse der Produktion A.G. Meilen und der Schokoladefabrik Jonatal A.G., in Meilen, Stiftung (SHAB. Nr. 93 vom 22. April 1950, Seite 1044). Mit Beschluss vom 12. Juni 1952 hat der Regierungsrat des Kantons Zürich Zweck und Organisation der Stiftung abgeändert. Der Vorstand der Stiftung ist berechtigt, auch weitem zum Kreise der Migros gehörenden Firmen oder befreundeten Unternehmungen zu gestatten, ihr Personal bei der Kasse zu versichern. Organe der Stiftung sind der Vorstand von 9 bis 13 Mitgliedern, die Kontrollstelle, die Delegiertenversammlung, die Urabstimmung und die Schiedskommission. Werner Ellenberger ist infolge Todes aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Präsident des Vorstandes gewählt Alfred Bertschi, von Horgen, in Rüslikon. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

Bern — Berne — Berna
Bureau Bern

26. November 1952.

Fürsorgefonds der Kursaal Bern A.G., in Bern, Stiftung (SHAB. Nr. 221 vom 20. September 1952, Seite 2335). Neues Domizil: Schwanengasse 9 (beim Präsidenten Dr. Hans Marti junior).

26. November 1952.

Stiftung für die Personalfürsorge der Einzelfirma Kehrl & Oeler, Nachf. A. Oeler, in Bern (SHAB. Nr. 236 vom 6. Oktober 1949, Seite 2620). Paul Kehrl-Hirter ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde neu gewählt Friedrich Lüthi, von Rohrbach, in Bern. Der Präsident Albert R. Oeler, der Sekretär Emil Schneider und Friedrich Lüthi zeichnen zu zweien kollektiv.

Luzern — Lucerne — Lucerna

21. November 1952.

Altersfürsorge-Stiftung der Luzerner Brauerei zum Eichhof A.G., in Luzern (SHAB. Nr. 27 vom 2. Februar 1952, Seite 320). Laut öffentlicher Urkunde vom 3. September 1952 wurde eine teilweise Aenderung des Statuts vorgenommen, die durch den Stadtrat von Luzern als Stiftungsaufsichtsbehörde am 16. Oktober 1952 genehmigt worden ist. Der Name der Stiftung lautet nun **Pensionskasse der Luzerner Brauerei zum Eichhof A.G.**

26. November 1952.

Stiftung Alan C. Harris und Else Harris geb. Treumann, in Horw (SHAB. Nr. 227 vom 27. September 1952, Seite 2391). Neu wurde als Mitglied mit Kollektivunterschriftsberechtigung in den Stiftungsrat gewählt Dr. Walter Hofer, von und in Luzern.

Freiburg — Fribourg — Friburgo
Bureau de Fribourg

25 novembre 1952.

Caisse de prévoyance de la Société Tellko S.A., à Fribourg, fondation (FOSC. du 26 août 1950, N° 199, page 2216). Jean Thalman a cessé d'être membre suppléant du comité; sa signature est radiée. A été élu membre suppléant: Max Schneider, de Diesbach-Büren, à Fribourg. La société est engagée par la signature collective à deux du président ou du vice-président et d'un autre membre.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

20. November 1952.

Fürsorge-Fonds der Firma B. Schoenenberger & Co., in St. Gallen, Stiftung (SHAB. Nr. 228 vom 29. September 1951, Seite 2424). Zufolge Ueberganges der Rechtsstellung der bisherigen Stifterfirma zur Stiftung auf die Aktiengesellschaft «B. Schoenenberger & Co. A.-G. St. Gallen» wurde die Stiftungsurkunde gemäss Beschluss des Regierungsrates des Kantons St. Gallen als kantonale Aufsichtsbehörde entsprechend geändert. Der Name der Stiftung lautet nun: **Fürsorge-Fond der Firma B. Schoenenberger & Co. A.-G. St. Gallen.**

Aargau — Argovie — Argovia

22. November 1952.

Personalfürsorgefonds der Chemischen Fabrik G. Zimmerli A.-G., Aarburg, in Aarburg, Stiftung (SHAB. Nr. 190 vom 16. August 1947, Seite 2363). Robert Lehmann-Schürmann, Präsident, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen.

22. November 1952.

Erziehungsanstalt Kasteln, in Aarau, Stiftung (SHAB. Nr. 142 vom 21. Juni 1947, Seite 1691). Fritz Mauch-Degen, Kassier, ist infolge Todes aus der Direktion ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Kassier ist Otto Leistner, von und in Schinznach-Dorf. Zeichnungsberechtigt sind Präsident, Vizepräsident, Aktuar, Kassier je zu zweien kollektiv.

Thurgau — Thurgovie — Thurgovia

27. November 1952.

Pensionskasse der Arbeiter und Arbeiterinnen der Aktiengesellschaft Sigg, in Frauenfeld. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 20. November 1952 eine Stiftung. Sie bezweckt, die Arbeiter und Arbeiterinnen der «Aktiengesellschaft Sigg, Aluminium- & Metallwarenfabrik», in Frauenfeld, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Invalidität und Alter nach Massgabe des Reglementes zu versichern. Die Stiftung wird

durch einen aus 5 bis 7 Mitgliedern bestehenden Stiftungsrat verwaltet. Der Vorsitzende des Stiftungsrates sowie 2 bis 3 Mitglieder werden vom Verwaltungsrat der Aktiengesellschaft, die übrigen 2 bis 3 Mitglieder von der Arbeiterschaft aus ihrem Kreise gewählt. Zeichnungsberechtigt sind der Vorsitzende Dr. Alfred Gautschi-Bächtold, von und in Menziken (Aargau), sowie die Mitglieder Josef Räsche, von Untereggen (St. Gallen), und Hans Speck, von Oberkulm (Aargau), beide in Frauenfeld. Sie zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: Bureau der Firma, Walzmühlestrasse 51.

27. November 1952.

Pensionskasse der Angestellten der Aktiengesellschaft Sigg, in Frauenfeld. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 20. November 1952 eine Stiftung. Sie bezweckt, die männlichen und weiblichen Angestellten der «Aktiengesellschaft Sigg, Aluminium- & Metallwarenfabrik», in Frauenfeld, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Invalidität und Alter nach Massgabe des Reglementes zu versichern. Die Stiftung wird durch einen aus 5 bis 7 Mitgliedern bestehenden Stiftungsrat verwaltet. Der Vorsitzende des Stiftungsrates sowie 2 bis 3 Mitglieder werden vom Verwaltungsrat der Aktiengesellschaft, die übrigen 2 bis 3 Mitglieder von den Angestellten aus ihrem Kreise gewählt. Zeichnungsberechtigt sind der Vorsitzende, Dr. Alfred Gautschi-Bächtold, von und in Menziken (Aargau), sowie die Mitglieder Josef Räsche, von Untereggen (St. Gallen), und Hans Speck, von Oberkulm (Aargau), beide in Frauenfeld. Sie zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: Bureau der Firma, Walzmühlestrasse Nr. 51.

Tessin — Tessin — Ticino
Ufficio di Locarno

20 novembre 1952.

Fondazione di previdenza per gli impiegati della cartiera di Locarno S.A. Tenero, in Tenero (FUSC. del 29 settembre 1951, N° 228, pagina 2424). Dipendentemente da atto pubblico 2 ottobre 1952 ed autorizzazione dell'autorità cantonale di vigilanza sulle fondazioni di data 16 settembre 1952, la denominazione della fondazione è variata come segue: **Fondazione di previdenza per gli impiegati della Cartiera di Locarno S.A. e dell'Industria Generale della Carta S.A. Tenero.** Conseguentemente sono stati modificati gli statuti.

22 novembre 1952.

Fondo pro Operai della Cartiera di Locarno S.A., in Tenero (FUSC. del 2 giugno 1951, N° 126, pagina 1333). Dipendentemente da atto pubblico di data 3 ottobre 1952 ed autorizzazione dell'autorità cantonale di vigilanza sulle fondazioni di data 19 settembre 1952, la denominazione della fondazione è variata come segue: **Fondo pro Operai della Cartiera di Locarno S.A. e Industria Generale della Carta S.A. Tenero.** Conseguentemente sono stati modificati gli statuti.

Waadt — Vaud — Vaud
Bureau de Lausanne

26 novembre 1952.

Caisse de secours des employés des douanes du Ve arrondissement, à Lausanne, fondation (FOSC. du 15 novembre 1945, page 2821). La fondation ayant transféré son siège social à Locle avec l'autorisation de l'autorité de surveillance (FOSC. du 22 novembre 1952, page 2848), la raison sociale est radiée d'office du registre du commerce du district de Lausanne.

26 novembre 1952.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Maison Hochstrasser et Geiger, Ateliers Nova, à Lausanne, fondation (FOSC. du 21 décembre 1946, page 3725). Selon décision du 10 novembre 1952 du Conseil d'Etat du canton de Vaud, la fondation s'intitule désormais: **Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Maison André Hochstrasser, Ateliers Nova, les statuts ayant été modifiés en conséquence. La signature du vice-président démissionnaire Ernest Geiger est radiée. La fondation est engagée par le président et le secrétaire signant collectivement.**

Bureau du Sentier

26 novembre 1952.

Fonds Marguerite Gallay, au Sentier, commune du Chenit, fondation (FOSC. du 16 novembre 1937, N° 268, page 2536). Dans l'assemblée du conseil de fondation du 11 octobre 1952 la fondation a modifié ses statuts. Ceux-ci ont été approuvés en date du 19 novembre 1952 par le Conseil d'Etat vaudois. La dénomination actuelle est: **Fondation Marguerite Gallay.** La fondation viendra en aide aux anciens ouvriers et employés (des deux sexes) des succursales au Sentier des Fabriques d'Assortiments Réunies, au Locle, et des Fabriques de Balanciers Réunies, à Bienne, après leur mise à la retraite. Toutefois, la fondation pourra aussi venir en aide au personnel de ces deux entreprises, qui tomberait dans le besoin par suite de maladie, d'accident, de chômage ou de tout autre cause indépendante de sa volonté.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel
Bureau de Neuchâtel

25 novembre 1952.

Fondation en faveur du personnel d'Ebauches S.A. et des maisons affiliées, à Neuchâtel (FOSC. du 16 janvier 1946, N° 12, page 162). Hans Soldan (déjà inscrit) est actuellement domicilié à Berne. Adresse actuelle de la fondation: Faubourg de l'Hôpital 1.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

« Sabag » Sanitäre Apparate Biel AG., in Biel

Fusion mit der Baumaterial AG. Biel, gemäss Art. 748/1 OR

Zweite Veröffentlichung

Zur Vereinfachung der internen Organisation hat die «Sabag» Sanitäre Apparate Biel AG. durch Uebertragung ihrer Aktiven und Passiven an ihre Schwestergesellschaft Baumaterial AG. Biel mit dieser fusioniert.

Die Baumaterial AG. Biel, unter der neuen Firma Sabag und Baumaterial AG., führt den Geschäftszweig der «Sabag» Sanitäre Apparate Biel AG. unverändert weiter. Nach Vorschrift von Art. 748 und 742 OR werden die Gläubiger der «Sabag» Sanitäre Apparate Biel AG. hiermit aufgefordert, ihre Forderungen bis spätestens am 20. Dezember 1952 bei uns anzumelden.

Biel, 27. November 1952.

(AA. 300*)

Baumaterial AG. Biel: Die Verwaltung.

Gesuch

um Verlängerung der Geltungsdauer des Bundesratsbeschlusses vom 23. Dezember 1947 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Mindestlöhnen in der Appenzeller Handstickerei-Heimarbeit

Der Fabrikantenverband der Appenzeller Handstickerei, Appenzell, der Schweizerische Verband christlicher Textil- und Bekleidungsarbeiter, Sankt Gallen, haben das Gesuch gestellt, es möge die Geltungsdauer des Bundesratsbeschlusses vom 23. Dezember 1947 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Mindestlöhnen in der Handstickerei-Heimarbeit (AS 63, 1494), letztmals verlängert durch Bundesratsbeschluss vom 27. Dezember 1951 (AS 1952, 9; SHAB. vom 10. Januar 1952), bis zum 31. Dezember 1953 verlängert werden.

Allfällige Einsprachen gegen die angebehrte Verlängerung sind schriftlich und begründet dem Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit, Bundesgasse 8, Bern, innert 14 Tagen, vom Datum der Veröffentlichung an, einzureichen. (AA. 543)

Bern, den 29. November 1952.

Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit.

Requête

à fin de prorogation de l'arrêté du Conseil fédéral du 23 décembre 1947 donnant force obligatoire générale à une convention sur les salaires minimums pour la broderie d'Appenzell faite à la main et à domicile

La «Fabrikantenverband der Appenzeller Handstickerei» et La Fédération chrétienne suisse des travailleurs du textile et du vêtement ont requis la prorogation jusqu'au 31 décembre 1953 de l'arrêté susmentionné (RO 63, 1493), dont la dernière prorogation a eu lieu le 27 décembre 1951 (RO 1952, 9; FOSC. du 10 janvier 1952).

Opposition peut être formée à la requête susmentionnée, dans les deux semaines dès la présente publication, devant l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, à Berne, rue Fédérale 8. Toute opposition doit être écrite et motivée.

Berne, le 29 novembre 1952.

Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail.

Domanda

intesa a far prorogare il decreto del Consiglio federale del 23 dicembre 1947 che conferisce carattere obbligatorio generale ad una convenzione sui salari minimi per i ricami d'Appenzello a mano eseguiti a domicilio

L'associazione dei fabbricanti di ricami d'Appenzello a mano, Appenzello, e la Federazione svizzera degli operai cristiani del tessile e dell'abbigliamento, San Gallo, hanno chiesto la prorogazione fino al 31 dicembre 1953 del decreto summenzionato (RU 63, 1496), la cui ultima prorogazione è data del 27 dicembre 1951 (RU 1952, 9; FUSC. del 10 gennaio 1952).

Le eventuali opposizioni ed osservazioni alla presente domanda dovranno essere inoltrate, per iscritto e debitamente motivate, all'Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro, entro 14 giorni dalla data della presente pubblicazione.

Berna, il 29 novembre 1952.

Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro.

Colombie — Nouvelles restrictions à l'importation

Par décret du 9 novembre 1952 le Gouvernement colombien a ajouté de nouveaux produits à la liste des marchandises dont l'importation est prohibée selon décret N° 638 (voir publication FOSC. N° 137, du 15 juin 1951); parmi ceux intéressant la Suisse sont à relever:

Números du tarif douanier colombien	Désignation de la marchandise
460	Gazes pour bluterie de soie naturelle, bourre ou bourrette de soie, pures ou mélangées entre elles ou mélangées d'autres textiles
476	Autres tissus de soie artificielle mélangée d'autres textiles, à l'exception de la soie naturelle, de la bourre et de la bourrette de soie, n.d.a.
484	Autres tissus de déchets de soie artificielle ou de fibres textiles artificielles mélangés d'autres textiles, à l'exception de la soie naturelle, de la bourre et bourrette de soie et de la soie artificielle, n. d. a.
485	Tulles et tissus à mailles de filet en soie artificielle, en déchets de soie artificielle ou en fibres textiles artificielles, même mélangés d'autres matières textiles, à l'exception de la soie
486	Dentelles en soie artificielle, en déchets de soie artificielle ou en fibres textiles artificielles, même mélangés d'autres matières textiles, à l'exception de la soie
490	Gazes à blutoir en soie artificielle, en déchets de soie artificielle ou en fibres textiles artificielles, même mélangés d'autres matières textiles, à l'exception de la soie
492	Tissus, rubans, passementerie et autres articles en fils ou filés métalliques, pour l'habillement, l'ameublement et usages similaires: b) Tissus et autres articles
510	Velours et peluches, en laine
511	Tapis de pied, tapis de table et tapisseries: b) en poils grossiers
514	Dentelles, tulles et tissus à mailles de filet, en laine
515	Broderies de laine
527	Tissus de coton non façonnés: d) mercerisés, glacés, moirés, gaufrés, pesant par m ² : 1° moins de 60 g. 2° de 60 jusqu'à 100 g. 3° plus de 100 g., exception de la popeline unie pour la confection de chemises, d'un poids de 100 à 120 g. par m ²
531	Tissus de coton à point de gaze: a) non façonnés: 1° écrus 2° blanchis 3° teints, imprimés ou tissés en fils de diverses couleurs 4° mercerisés b) Brochés ou autrement façonnés
533	Velours et peluches en coton; tissus bouclés, genre éponge, coton a) Velours et peluches
537	Tulles et tissus à mailles de filet, en coton, unis
538	Tulles et tissus à mailles de filet, en coton, façonnés

281. 29. 11. 52.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Kolumbien — Neue Einfuhrbeschränkungen

Mit Dekret vom 9. November 1952 haben die kolumbianischen Behörden die Liste der einfuhrverbotenen Waren des Dekrets Nr. 638 (vergl. Veröffentlichung im SHAB. Nr. 136 vom 14. Juni 1951) durch folgende, die Schweiz hauptsächlich interessierenden Artikel ergänzt:

Kolumbianische Zolltarifnummer	Warenbezeichnung
460	Beuteltgaze aus Naturseide, Florett- oder Bourretteselde, rein oder untereinander oder mit anderen Spinnstoffen gemischt
476	Andere Gewebe aus Kunstseide, mit anderen Spinnstoffen gemischt, ausser Naturseide, Florett- und Bourretteselde, a.n.g.
484	Andere Gewebe, aus Abfällen von Kunstseide oder aus künstlichen Textilfasern, mit anderen Spinnstoffen gemischt, ausgenommen Naturseide, Florett-, Bourrette- und Kunstseide, a.n.g.
485	Tüll und Netzstoffe aus Kunstseide, aus Abfällen von Kunstseide oder aus künstlichen Textilfasern, auch mit anderen Spinnstoffen gemischt, ausgenommen Naturseide
486	Spitzen aus Kunstseide, aus Abfällen von Kunstseide oder aus künstlichen Textilfasern, auch mit anderen Spinnstoffen gemischt, ausgenommen Naturseide
490	Beuteltgaze aus Kunstseide, aus Abfällen von Kunstseide oder aus künstlichen Textilfasern, auch mit anderen Spinnstoffen gemischt, ausgenommen Naturseide
492	Gewebe, Bänder, Posamentierwaren und andere Waren aus Metallfäden oder Metallgespinnsten für Kleidungsstücke, Möbel und ähnliche Zwecke: b) Gewebe und andere Artikel
510	Wollsam und Wollplüsch
511	Fussboden-, Wand- und Tischteppiche: b) aus grobem Tierhaar
514	Spitzen, Tüll und Netzstoffe aus Wolle
515	Wollstickereien
527	Baumwollgewebe, ungemustert: d) merzerisiert, löstert, molliert, gaufrert, im Gewicht je m ² : 1. weniger als 60 g 2. von 60 bis 100 g 3. über 100 g (Ausnahme Hemdenpopeline uni mit einem Gewicht von 100 bis 120 g je m ²)
531	Baumwollgewebe mit Gazebindung: a) ungemustert: 1. ungebleicht 2. gebleicht 3. gefärbt, bedruckt oder bunt gewebt 4. merzerisiert b) broschiert oder anders gemustert
533	Baumwollsam und -plüsch; Frottlergewebe aus Baumwolle: a) Samt und Plüsch
537	Tüll und Netzstoffe aus Baumwolle, ungemustert
538	Tüll und Netzstoffe aus Baumwolle, gemustert

281. 29. 11. 52.

India — Verwendung von Hoheitszeichen

Gemäss indischem «Emblems and Names (Prevention of Improper Use) Act 1950» ist die Verwendung nachstehender Hoheitszeichen und Namen zu geschäftlichen Zwecken ohne vorgängige Genehmigung der indischen Zentralregierung verboten. Insbesondere dürfen diese Hoheitszeichen und Namen oder deren Nachahmungen nicht in Patenten oder als Schutzmarke verwendet werden:

1. The name, emblem, or official seal of the United Nations Organisation
2. The name, emblem, or official seal of the World Health Organisation
3. The Indian National Flag
4. The official seal or emblem of the Government of India or of any State, or any other insignia or coat of arms, used by any such Government or by a Department of any such Government.

Dieses Gesetz erstreckt sich auf ganz India mit Ausnahme der Staaten Jammu und Kashmir sowie auf indische Staatsangehörige ausserhalb Indiens.

281. 29. 11. 52.

Inde — Emploi d'emblèmes de souveraineté

En vertu de l'«Emblems and Names (Prevention of Improper Use) Act 1950» du parlement indien, l'emploi des emblèmes de souveraineté et noms ci-après dans un but commercial est interdit, sauf autorisation préalable du gouvernement central indien. Ces emblèmes de souveraineté et noms ou leurs imitations ne peuvent figurer dans les brevets ou marques de fabrique:

- 1° The name, emblem, or official seal of the United Nations Organisation
- 2° The name, emblem, or official seal of the World Health Organisation
- 3° The Indian National Flag
- 4° The official seal or emblem of the Government of India or of any State, or any other insignia or coat of arms, used by any such Government or by a Department of any such Government.

Cette loi s'applique à tout le territoire indien, exception faite des Etats de Jammu et de Cachemire, ainsi qu'aux ressortissants indiens domiciliés en dehors de l'Inde.

281. 29. 11. 52.

Postscheckverkehr, Beitritte — Chèques postaux, adhésions

Aarau: Furrer Jos., Waschmaschinen-Service, VI 10255. — Mooser H.W., Ing. chem. ETH, VI 10257. Aesch (Basel-Land): Harr G., Sackhandlung und Sackfickerei, V 18601. Alftötern am Albis: Wanderkommission des Lehrerturnvereins Alftötern, VIII 45770. Alget Deriaz Charles-Joseph, agent de police, II 16697. Allschwil: Baillieux-Kurz Alb., V 24420. Amriswil: Brauchli L., Frau, chem.-techn. Produkte, VIII 4317. — Schaerer-Fingler W., Nähmaschinen, VIII 4315. Appenzell: OSSV-Rennen 1953, SC Appenzell und Brülisau-Welsbad, IX 8488. Ascona: Catala Charlotte, XI 5424. L'Auberson: Gaillie Georges, mouvements à musique, II 16262. Bad Ragaz: Tischhauser-Nigg Chr., Monteur, X 6574. Badent Conrad Hans, Polsterwerkstatt, VI 10256. — Oneta Aldo, VI 10261. Basel: Aktionskomitee für die Vollendung des Stadions St. Jakob, V 10752. — Angly-Quartier Arthur, Prok., V 23160. — Basler Buchhändlerverein, Weltnachts-Buchausstellung, V 24413.

— Beckmann-Gut Hs., V 5219. — Beer L., Frau, Stickereifabrik, V 24425. — Belussi G. & R. Tschudin, Architekten, V 8914. — Brandenberger Eduard, Autotransporte, V 24402. — Bühler Heftl & Co., Pianobaus, V 24380. — Christlicher Verein junger Männer, Paulus, V 2886. — Fässler Rud., kaufmännischer Angestellter, V 24427. — Flückiger R., Frau, Lebensmittelhandlung, V 24434. — Flugplatzzubringerdienst Basel-Blotzheim GmbH, V 22302. — Hauser-Keller Max, V 18638. — Herzog A., Frau, Teppiche und Möbel, V 23071. — Immobilien-Gesellschaft zur Haid AG., V 13818. — Kaganas Girsas, Dr. med., V 24428. — Kullmann-Küng Werner, V 24428. — Lüdlin Ernst, Vertreter, V 24423. — Meler Jacques, Malermeister, V 14403. — Petri Press Co. S.A., — Schweizer R., Beleuchtungskörper und Buntmetallarbeiten, V 24429. — Sormanl Pinio, Plattengeschäft, Kunst- und Natursteine, V 2919. — Verlag «Die Pforte», Dr. C. Schachenmann, V 9039. — Weinberger H., Kaufmann, V 24437. — Wirt Robert, Plattenceläge, V 24430. — Zurluh-Füfeler, Emil, Möbel- und Bauschreiner, V 24431. Bassecourt: Christe Albert, Iva 8150. Bäterkinder: Musikgesellschaft, IIb 2088. Beglins: Hanltsch Erik, chim. dipl., I 13004. Bellinzona: Binzoni Antonio, Dr-med., X 15426. — Scuola tipografica della Svizzera italiana, X 1338. — Società studentesca Zofingia ticinese, X 15410. Bereher: Garage Ph. Thomas, II 4293. Bern: Blöchinger Louis, Dr. med. Spezialarzt für Chirurgie und Urologie FMH, III 22301. — Eggimann-Aeberhard Hedwig, Bäcker-Konditorei, III 23614. — Kunz Lisey, Frau, III 23634. — Manheft Richard, «Regi-Regenmäntel, Import und Handel, III 23637. — Meyer Josy, Frau, Propagandistin, III 23637. — Nydegger Heinz, Drogerie, III 9249. — Pensionskasse des Schweizerischen Eisenbahnverbandes, III 23644. — Rieder Hans, Verzinner, III 22958. — Saumweber Elsa, Photographin, III 23621. — Schweizerischer Kulturfilmfonds, III 23631. — Sugnaux Louis, Wäscherei Bümpliz, III 18052. Deromünster: Staffeliach Otto, Postbeamter, VII 15186. — Steuerinkasso Gunzwil, VII 15181. Blasca: Fioroli Ettore, autotransporti, X 14912. Biel-Bienne: Atelier de réparations de montres et réveils Vuilleme & Morf, Iva 8159. — Bauhandwerker Vereinigung Biel und Umgebung, Iva 8131. — Jeanneret Alfred, Schuhversand, Iva 7464. — Petit Chœur de la Chorale, Iva 8156. — Sabli E., Oelfeuerungen, Iva 8151. — Textilecolor Scherrer & Kipfer, Iva 8153. Bière: Urfer Jean-Pierre, Dr-med.-vétérinaire, II 12426. Bionay: Chablot-Vincent J.-P., IIb 2307. Bonaduz: Giossi Jos., Schuhmacher, X 6575. Botsberg (St. Gallen): Kramer Otto, chemische Produkte, IX 6814. Brittau: Lüthy Rudolf, Schmiede, Schlosserei, Vb 1712. Buchs (St. Gallen): Morf Ernst, Molker, IX 1328. Bulle: Ski-Club Chasseron, Bulletin-Les-Rasses, II 15497. Burg (Aargau): Eichenberger Hans, Präzisionsdreher, VI 9392. Iuebs (Aargau): Gysi-Gloor Rud., Wirtschaft- und Fuhrhalterei, VI 8113. Burgdorf: Burger Rudolf, Malergeschäft, IIb 2092. — Dietrich Walter, dipl. Ing., IIb 2087. — Heinelger, Geschwister, Wäscheri und Glätter, IIb 2085. — Maeder René, Architekt, IIb 2079. Castro: Consiglio parrocchiale, X 15422. — Pezzatti fratelli, Impresa costruzioni, X 15415. Chur: Kantonale Viehvermittlungskommission Graubünden (VVK), Ausmerzaktion, X 6571. — Riedmayer C., mechanische Kupferschmiede und Apparatebau, X 6563. Courebaipax: Société des anciens élèves de l'école d'agriculture de Courtemelon, Iva 8154. La Croix (Lutry): Contemporains 1921 de Lavaux, II 340. Davos Platz: Meierhans Kurt, «Spinnelens», X 6559. Domperre (Vaud): Besson Marcel, maréchal, II 9619. Dorénaz: Jordan Johnny & Roger Balley, menuiserie charpente, II 1650. Emmenbüel: Wangler Ferdinand, Liegenschaftsverwaltung, Bruchstrasse 46, Luzern, VII 15178. Genève: Association des candidats en médecine suisses (ACMS), comité central, I 13016. — Association des professeurs de l'Ecole internationale, I 13017. — Club genevois de trains miniature, I 13010. — Fédération des sionistes suisses, section de Genève, I 13018. — Féoland André, électro-réparations Les Acacias, I 12130. — Fête romande de gymnastique 1953, I 13005. — Librairie circulante Richard Sylvain Weill, successeur, I 3563. — Luvipharm S.A., I 3379. — Margot F., chimiste, atelier galvanique, I 13008. — Minisio R., tapissier-décorateur, I 9979. — Moricean Georges, I 13002. — Parioise catholique romaine de Ste-Clair, Les Acacias, I 12995. — Paengerbund Garouge, I 12997. — «Sobani» S.A., atelier de mécanique de précision, I 13020. — Pharmacie de Montchoisy, Mlle D. Weyl, I 12990. — Weill Sylvain, successeur de librairie circulante Richard, I 3563. — Wiesner Rudolf, Le Petit-Lancy, I 13012. — Zinder P., fabrication et commerce d'enveloppes, I 11396. Gerra (Gambargno): Cassa ammalati consortile, II 5428. Greneben: Fürst Walter AG., Maler- und Glpsergeschäft, Va 679. Gunzgen: Studer-Käslin Erwin, Vb 2564. Hägendorf: Schützenklub, Vb 334. Hrad bei Weinfelden: Morf Gerhard, Gärtner, Burg, VIIc 2667. Hasle-Rüegsau: Herrmann Dori, Frl., Couture, IIb 2084. Herrliberg: Burri & Hochstrasser, Gartenbaugeschäft, VIII 45713. Hiltzkreih: Boegli Alfred W. H., Dr.,

VII 1500. Hünibach (Thun): Baufonds für Kichgemelndehaus und Pfarrhaus, III 23632. Insi Buser Edgar, Tierarzt, III 23636. Jona (St. Gallen): Schweizerische Krankenkasse Helvetia, Sektion Jona, VIII 45750. Killeberg (Zürich): Gut-Weid Herrmann, VIII 45759. Kirschgern (Bern): Baumgartner E., Anzeigerdrucker, IIIb 92. Koppigen: Gemeindegasse Willadingen, IIb 2083. Kriens: Quartierverein Kuonmatt und Umgebung, VII 15157. Langnan (Emmental): Fuhrer Peter, Garage, III 23627. Lausanne: Barbier Jean-Louis, II 10241. — Dentan-Rals Charles, combustibles, II 15480. — Etablissement ABE Maro Luy, II 15437. — Galerie d'Art de la Paix, Edouard Gut-Neel, II 15932. — Hebdomadaire Arts-Spectacles, David Perret, II 13984. Lengnau bei Biel: Christlich-soziale Kranken- und Unfallkasse der Schweiz, Sektion Lengnau bei Biel, Iva 6157. Locarno: Soldati Giuseppe, infirmiere massaggiatore, X 15427. Lützellüh-Goldbach: Zaugg Fritz, Schmied, Goldbach, IIb 2080. Luzern: Felder-Wigger Josef, VII 15179. — Hanselmann W., Elektrotechniker, VII 15173. — Herzog-Arnold Oskar, VII 15176. — Hotel «Eden» A. Mutb, VII 15177. — Jüdische Metzgerei Luzern, Füllare der jüd. Genossenschaftsmetzgerei Agudas Achim, Zürich, VII 15160. — Lütolf Hans, Kaufmann, VII 15141. — Meler Josi, Frl., Rechtsanwältin, VII 15120. — Pension «Villa Romana», Franziska Oesterle & Maria Huwyler, VII 15185. — Sidler Gehr. A. und J., VII 15170. Lyss: Textilrené Eichenberger, Iva 8152. Meggen: Rutz-Koch Jb., Gartenbau, VII 15174. Melnsberg: Feuerwehrgasse, Iva 8149. Melringen: Krebs Rud., Schreiner, Bergführer, III 16628. Messen: Moser Fritz, Maurermeister, Va 3841. Montreux: Mérinat P., électricité, IIb 3528. Münchenbuchsee: Gemeindegasse Deisswil, III 10485. Mühnenstein: Müller-Schiffner Ferd., V 24418. Muttenz: Katholischer Männerverein, V 20538. Nenehâtel: Ebermann Jules, représentant de Rümbe S.A. Zurich, IV 3564. — Jéquier Claude, avocat, IV 4156. — de Montmollin Blaise, avocat et notaire, IV 1245. — Prêtre Berthold, IV 1816. Neuchâtel: Alt Arnold, mechanische Werkstatt, V 19287. Niederried (Brienzsee): Studer Ed., Gemeindegasse, III 22877. Nyon: Camionette du Pavillon des Esserts, I 1846. Oberburg: Stettler zum Tuchhof, IIb 2078. Oberegstringen: Nötzli Heinrich, Kaufmann, VIII 41696. Oberhofen (Thunsee): Linder-Frick Ernst, Velos-Motos, III 20547. Oberrieden: Ernst-Hauser Theo, Elektroingenieur, VIII 45769. Olten: Rauber Louis, Vertretungen, Vb 2957. Osewand: Amiet Gretl, Frl., IIb 2090. Palézieux-Village: Stauffer Samuel, Les Tholeyres, II 13937. Ponto Valentin: Azienda acqua potabile, X 15411. Quartillon: Mazoni Clemente, garage, X 15413. Ramsel: Flückiger Fritz, mechanische Werkstatt, IIb 2082. Rehobel: Kammerer Karl, Reparaturwerkstatt für Handharmonikas, IX 13093. Rohr (Aargau): Musikgesellschaft, VI 10251. Romanshorn: Peyer A., Altelsen und Metalle, VIIIc 3912. — Schweizerische Lebensrettergesellschaft, Sektion Romanshorn, VIIIc 4313. Rneun: Tschuor-Tschuor Michael, Konsumverwalter, X 6572. Rütli (Zürich): Krankenkasse der Federnfabrik und mechanische Werkstätten Baumann & Cie AG., Rütli (Zürich), VIII 1848. — 21. Zürcher Oberländer-Ausstellung für Geflügel, Kaninchen, Vogelschutz, Tauben, 17. und 18. Januar 1953, VIII 36264. St. Gallen: Allgemeine Schweizerische Krankenkasse und Unfallkasse, Sektion, IX 8094. — Bartsch-Profos Helen, Fran, IX 5154. — Bürgli Emil, Vertreter der Glasmanufaktur AG. Scabfaussen, IX 9295. — Handelshochschule, Vortragsreihe, IX 12860. — Knoepfel-Schalt Rosa, Frau, Wwe., IX 6333. — Kolb Max, chem. techn. Produkte, IX 4740. — Müller Hanno, Dr., IX 10045. — Schwarz Hedy, Jupes-Fabrikation, IX 10344. Sallion: Irrigation du coteau de Sallion, compte armoire, IIc 4729. Schwyz: Jäger & Co. «Goho», chemisch-technische Produkte, VII 15156. Sementina: Sezione samaritana, XI 3719. St-Prex: Société de Tir «Armes de Guerre», II 16773. Le Sentier: Messager parolaisil, II 17097. Sigriswil: Wiedmer Fritz, Oberförster, III 23635. Sion: Allet Madeleine, Mlle, avenue du Midi, IIc 4728. — Office de propagande pour les produits de l'agriculture valaisanne, IIc 4727. Sirmachi Keller-Hock Walter, VIIib 4271. Solothurn: Zber Kurth, Va 4060. Steffisburg Dorf: Scheri Gottfr., Huf-, Pflug- und Wagen-schmiede, III 23649. Tägerwilen: Kredolf's Erben K., Gärtnerel, VIIIc 4318. Thun: Fast-nachts-Gesellschaft, III 23643. Trimmis: Landwirtschaftliche Konsumgenossenschaft Trimmis-Says, X 6576. Trun: Nay Berta, Handlung, X 6568. Utendorf: Christlich-soziale Kranken- und Unfallkasse der Schweiz, Sektion Utendorf, III 15615. Underveller: Caisse-maladie et accidents chrétienne sociale suisse, Iva 6779. Umach: Betreibungsamt, IX 13512. (Fortsetzung siehe Nr. 282 — Suite voir N° 282)

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern
Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern

IHRE RHEINTRANSPORTE

RASCHEM MOTORSCHIFFS-VERKEHR — ZUVERLÄSSIG

AGENTUREN AM GANZEN RHEIN

DURCH SA NAVI-FER AG

BASEL

UEBERSEEVERKEHR VIA ANTWERPEN, ROTTERDAM AMSTERDAM, GENUA

FILIALE IN MAILAND

UNILAC, INC., PANAMA

Ausschüttung einer Interimsdividende

Coupon Nr. 17

Die Herren Aktionäre werden davon in Kenntnis gesetzt, dass, gemäss Beschluss des Verwaltungsrates vom 24. November 1952, eine Interimsdividende für das Geschäftsjahr 1952 von \$ 2.25 pro Stammaktie, zahlbar ab 8. Dezember 1952, gegen Aushändigung von Coupon Nr. 17, unter den nachstehend vorgesehenen Bedingungen zur Ausschüttung gelangt. Die schweizerische Stempelabgabe auf Coupons geht zu Lasten der Gesellschaft und wird daher von der Dividende nicht abgezogen.

Diese Dividende wird netto in US-Dollars ausbezahlt. Die Zahlstellen ausserhalb der Vereinigten Staaten von Amerika werden die ihnen vorgewiesenen Coupons in ihrer Landeswährung zum jeweiligen Tageskurs einlösen.

Die Coupons Nr. 17, begleitet von einem Aktiennummernverzeichnis sowie den Coupons Nr. 17 der entsprechenden Nestlé-Alimentana-Aktien können ab 8. Dezember 1952 bei den nachstehend genannten Zahlstellen eingelöst werden. Gemäss Beschluss der Nestlé Alimentana AG. sollen die Coupons Nr. 17 ihrer Aktien ausschliesslich dazu dienen, den Nachweis über den Besitz derjenigen Nestlé-Alimentana-Aktien zu erbringen, die die gleichen Nummern wie die entsprechenden Aktien der Unilac, Inc. tragen.

In der Schweiz:
Schweizerische Kreditanstalt, Zürich, und Filialen, Schweizerischer Bankverein, Basel, und Filialen, Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich, und Filialen, Banque Cantonale Vaudoise, Lausanne, und Agenturen, Zürcher Kantonalbank, Zürich, und Filialen, Kantonalbank von Bern, Bern, und Filialen, Zuger Kantonalbank, Zug, und Filialen, Banque de l'Etat de Fribourg, Fribourg, und Agenturen, Du Pasquier, Montmollin & Cie., Neuenburg, Darler & Cie., Genf.

In England:
Swiss Bank Corporation, London.

In den Vereinigten Staaten von Amerika:
Guaranty Trust Company of New York, New York, Crédit Suisse, Agentur New York, New York, Swiss Bank Corporation, Agentur New York, New York.

In Frankreich:
Crédit Commercial de France, Paris.

Der Verwaltungsrat weist ausdrücklich darauf hin, dass diese Interimsausschüttung keinerlei Folgerungen auf die Bedeutung der Schlussdividende für das Geschäftsjahr 1952 zuweist, deren Festsetzung, auf Grund der Schlussbilanz, der Entscheidung des Verwaltungsrates vorbehalten bleibt.

Panama City, den 24. November 1952.

Namens des Verwaltungsrates, der Präsident: Dr. C. J. Abegg.

UNILAC, INC., PANAMA

Paiement d'un dividende intérimaire

coupon N° 17

Messieurs les actionnaires sont avisés que, suivant décision du conseil d'administration du 24 novembre 1952, il leur sera payé dès le 8 décembre 1952 un dividende intérimaire pour l'exercice 1952 de \$ 2.25 par action ordinaire, contre remise du coupon N° 17 et selon les modalités prévues ci-après. Le droit de timbre suisse sur les coupons est à la charge de la société et ne sera donc pas déduit du dividende.

Ce dividende est payable net en dollars U.S.A. Les domiciles de paiement en dehors des Etats-Unis paieront les coupons qui leur seront présentés en leur monnaie nationale au cours du change du jour.

Les coupons N° 17, accompagnés d'un bordereau numérique et des coupons N° 17 des actions correspondantes Nestlé Alimentana, peuvent être présentés à partir du 8 décembre 1952 aux domiciles de paiement mentionnés ci-après. En effet, Nestlé Alimentana S.A. a décidé que les coupons N° 17 de ses actions seront utilisés exclusivement au fins de prouver la possession des actions Nestlé Alimentana S.A. portant les mêmes numéros que les actions correspondantes d'Unilac, Inc.

En Suisse:
Crédit Suisse, Zurich, et ses succursales, Société de Banque Suisse, Bâle, et ses succursales, Union de Banques Suisses, Zurich, et ses succursales, Banque Cantonale Vaudoise, Lausanne, et ses agences, Banque Cantonale de Zurich, Zurich, et ses succursales, Banque Cantonale de Berne, Berne, et ses succursales, Banque Cantonale Zougolse, Zoug, et ses succursales, Banque de l'Etat de Fribourg, Fribourg, et ses agences, Du Pasquier, Montmollin & Cie, Neuchâtel, Darler & Cie, Genève.

En Angleterre:
Swiss Bank Corporation, Londres.

Aux Etats-Unis d'Amérique:
Guaranty Trust Company of New York, New York, Crédit Suisse, Agence de New York, New York, Swiss Bank Corporation, Agence de New York, New York.

En France:
Crédit Commercial de France, Paris.

Le conseil d'administration tient à signaler que cette répartition intérimaire ne saurait constituer une indication quant à l'importance du dividende final pour l'exercice 1952, qui reste réservée aux décisions du conseil d'administration au vu du bilan de fin d'exercice.

Panama City, le 24 novembre 1952.

Au nom du conseil d'administration, le président: C. J. Abegg.

ÉBAUCHES S.A., NEUCHÂTEL

Versement d'un bonus et remise de nouvelles feuilles de coupons

Sur la base du montant mis à sa disposition par l'assemblée générale des actionnaires d'Ebauches S. A. du 7 juin 1952, le conseil d'administration d'Ebauches S.A. a fixé le montant du bonus attribué aux actionnaires, à l'occasion du vingt-cinquième anniversaire d'Ebauches S. A. à Fr. 31.50 brut par titre, soit:

Fr. 22.05 net par action

payable dès le 1^{er} décembre 1952, contre remise du coupon de dividende N° 20.

A cette occasion, le talon attaché à chaque action sera échangé contre une nouvelle feuille de coupons. L'actionnaire recevra, tout d'abord, en échange du talon, un reçu provisoire contre lequel il obtiendra plus tard la nouvelle feuille de coupons. Cet échange peut être effectué auprès de:

Société de Banque Suisse: à Bâle, Zurich, Genève, Neuchâtel, Bienne, La Chaux-de-Fonds et Le Locle.

Banque Populaire Suisse: à Berne, Bienne, Soleure, Moutier, Tramelan, Saint-Imier et Zurich.

Banque Cantonale de Berne: à Berne, Bienne, Moutier, Tramelan et Saint-Imier.

Banque Cantonale Neuchâtoise: à Neuchâtel, La Chaux-de-Fonds et Le Locle.

Banque Cantonale Soleuroise: à Soleure et Granges.

Banque Commerciale de Soleure: à Soleure et Granges.

Bureaux Centraux d'Ebauches S. A.: à Granges.

Neuchâtel, le 27 novembre 1952.

Ebauches S.A.,

le président du conseil d'administration:
P. Renggli.

Basler Transport-Versicherungs-Gesellschaft in Basel

Die Aktionäre der Gesellschaft werden hierdurch zu der am **Donnerstag, den 11. Dezember 1952, vormittags 11 Uhr**, im Verwaltungsgebäude der Basler Versicherungs-Gesellschaft gegen Feuerschaden, Elisabethenstrasse 46, in Basel stattfindenden

ausserordentlichen Generalversammlung

eingeladen, zur Behandlung der nachfolgenden

Traktanden:

1. Beschlussfassung über die Erhöhung des Aktienkapitals von Fr. 10 000 000 auf Fr. 13 000 000 durch Ausgabe von 3000 neuen Namenaktien von nom. Fr. 1000, unter Verzicht der bestehenden Aktionäre auf ihr Bezugsrecht.
2. Feststellung der Zehlehnung sämtlicher neuer Aktien durch das Bankenkonsortium und der Liberierung dieser Aktien mit Fr. 1000, abzüglich Fr. 500 non versé pro Aktie.
3. Abänderung von § 4 der Statuten.
4. Beschlussfassung über einen neuen § 4a der Statuten betreffend die Uebernahme von Aktien der Basler Rückversicherungs-Gesellschaft.
5. Abänderung von § 9, Absatz 1, der Statuten.

Die vorgesehenen notwendigen Statutenänderungen liegen am Sitze der Gesellschaft zur Einsichtnahme auf.

Die Eintrittskarten können vom 24. November 1952 an am Sitze der Gesellschaft, Elisabethenstrasse 51, bezogen werden.

Basel, den 29. November 1952.

Der Verwaltungsrat.

Basler Rückversicherungs-Gesellschaft in Basel

Die Aktionäre der Gesellschaft werden hierdurch zu der am **Donnerstag, den 11. Dezember 1952, vormittags 10 1/2 Uhr**, im Verwaltungsgebäude der Basler Versicherungs-Gesellschaft gegen Feuerschaden, Elisabethenstrasse 46, in Basel stattfindenden

ausserordentlichen Generalversammlung

eingeladen, zur Behandlung des nachfolgenden

Traktandums: Statutenänderungen.

Die vorgesehenen notwendigen Statutenänderungen liegen am Sitze der Gesellschaft zur Einsichtnahme auf.

Die Eintrittskarten können vom 24. November 1952 an am Sitze der Gesellschaft, Elisabethenstrasse 51, bezogen werden.

Basel, den 29. November 1952.

Der Verwaltungsrat.

Soeben eingetroffen
einzigartige Occasionen
"National" Buchungsautomaten
Klasse 3000 mit Schreibmaschine

sehr wenig gebraucht, daher in **einwandfreiem Zustand** mit voller Fabrikgarantie wie für neue Maschinen, zu **außergewöhnlich günstigen Preisen**, einschließlich organisatorische Beratung und Mitarbeit durch unsere Fachleute.

Lassen Sie sich so schnell wie möglich eine Offerte unterbreiten durch die Fabrikvertretung:

National

NATIONAL REGISTRIERKASSEN AG.
ZÜRICH, Stampfenbachplatz, Tel. (051) 26 46 60



SKI-LIFT DU COL DES MOSSES S.A.

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le mercredi 10 décembre 1952, à 15 heures, à l'hôtel du Col des Mosses.

Ordre du jour:

- 1° Procès-verbal de l'assemblée extraordinaire du 5 juin 1952.
- 2° Rapport du conseil d'administration.
- 3° Rapport des contrôleurs des comptes sur l'exercice 1951/1952 arrêté au 30 juin 1952.
- 4° Délibérations sur le rapport de gestion et les comptes annuels.
- 5° Votation sur les conclusions de ces rapports.
- 6° Décharge aux administrateurs sortant de charge et aux contrôleurs des comptes.
- 7° Nominations statutaires.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport des contrôleurs et le rapport de gestion seront à la disposition des actionnaires au siège social dès le 1^{er} décembre 1952.

Les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées, sur présentation des titres au porteur ou de pièces justifiant la qualité d'actionnaire, du 1^{er} au 6 décembre 1952, par la Banque Cantonale Vaudoise, à Lausanne, et ses agences à Aigle et Château-d'Oex.

Le conseil d'administration.

MEFINA S.A., BINNINGEN

Einladung zu einer ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre
auf Mittwoch, den 10. Dezember 1952, vormittags 11 Uhr, in Genf, avenue de
Châtelaine 50

Traktandum:

Abänderung des Artikels 1 der Statuten (Sitzverlegung von Binningen nach Freiburg).

Das Stimmrecht kann in der Generalversammlung nur für diejenigen Aktien ausgeübt werden, die bis spätestens zum 6. Dezember 1952 bei den Herren E. Gutwiller & Co., Bankhaus, Kaufhausgasse 7, Basel, gegen auf den Namen lautende Bescheinigung hinterlegt sind.

Binningen, 27. November 1952.

Der Verwaltungsrat.

M. SCHAEERER AG. BERN

Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Mittwoch, den 10. Dezember 1952, nachmittags 15 Uhr, im Konferenzzimmer
Waserhof, Löwenstrasse 35, I. Stock, in Zürich 1.

Traktanden:

1. Protokoll der Generalversammlung vom 7. Dezember 1951.
2. Jahresbericht.
3. Vorlage der Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung; Bericht der Kontrollstelle; Decharge-Erteilung an Verwaltungsrat und Direktion.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
5. Wahlen in den Verwaltungsrat.
6. Wahl der Kontrollstelle.
7. Verschiedenes.

Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung und Bericht der Kontrollstelle liegen vom 29. November 1952 ab im Bureau der Gesellschaft, in der Fabrik in Wabern/Bern, zur Einsicht der Herren Aktionäre auf, woselbst auch die Stimmkarten bis spätestens am 9. Dezember 1952 gegen genügenden Ausweis über Aktienbesitz ausgegeben werden.

Bern, den 26. November 1952.

Der Verwaltungsrat.

J. Bobst & fils S.A., Prilly-Lausanne

Le dividende fixé par l'assemblée générale des actionnaires du 27 novembre 1952 est payable dès le 28 novembre 1952 à l'Union des Banques Suisses de Lausanne contre remise du coupon N° 13, par 10 fr. brut.

Prilly-Lausanne, le 27 novembre 1952.

UNITED STATES LINES

Nächste ABFAHRTEN nach NEW YORK,
Baltimore, Boston, Philadelphia



	Le Havre ab	Antwerpen ab	Rotterdam ab	Bremen ab	Hamburg ab	New York an	via
American Scout				2. Dez.	3. Dez.	13. Dez.	NY. Ba. HR. Ph.
*American Attorney	3. Dez.	6. Dez.				16. Dez.	Bo. NY. Ba. Ph.
*American Traveller				5. Dez.	6. Dez.	16. Dez.	NY. Bo. Ba. Ph.
*American Judge	10. Dez.	13. Dez.				23. Dez.	NY. HR. Ba. Ph.
*American Shipper				11. Dez.	13. Dez.	23. Dez.	NY. Ba. HR. Ph.
*AMERICA	17. Dez.					15. Dez.	23. Dez. New York
*American Jurist	17. Dez.	20. Dez.				30. Dez.	Bo. NY. Ba. Ph.
American Scientist	20. Dez.					30. Dez.	NY. Ph. Ba.
*American Importer				18. Dez.	20. Dez.	30. Dez.	NY. Bo. Ba. Ph.
*American Defender	24. Dez.	28. Dez.				7. Jan.	NY. HR. Ba. Ph.
*American Inventor				24. Dez.	28. Dez.	6. Jan.	NY. Ba. HR. Ph.
American Farmer	30. Dez.					9. Jan.	NY. Ba. HR. Ph.
American Banker	3. Jan.					12. Jan.	NY. outports
*American Counselor	31. Dez.	4. Jan.				14. Jan.	Bo. NY. Ba. Ph.
*American Clipper				1. Jan.	4. Jan.	14. Jan.	NY. Bo. Ba. Ph.

** mit Kühlraum und Tankraum für Schweröl und Fette

«Received»- oder «Shipped»-Konnossemente

erhältlich bei den GENERALFRACHTAGENTEN

Internationale Transportgesellschaft

GEBRÜDER GONDRAND AG.

Basel, Zürich, St. Gallen, Genf, Brig, Buchs (St. G.), La Chaux-de-Fonds, St. Margrethen, Chiasso, Vallorbe, Lugano, Romanshorn, Schaffhausen

LIZENZABGABE

Die Inhaber einer Anzahl schweizerischer Patente, die sich auf ein im Ausland in größtem Umfange erfolgreich angewendetes System zur Fernsteuerung, Fernmessung und Fernanzelge beziehen, wünschen mit schweizerischen Fabrikanten zwecks Abgabe der Lizenz auf diesen Patenten, event. Verkauf derselben, in Verhinderung zu treten.

Interessenten wollen sich unter Chiffre Hah 595 melden an Publicitas A.G., Bern.

Oeffentliches Inventar - Rechnungsruf

Erblasser:

Hofstetter-Wyss Karl Ernst

des Karls sel., geboren 1887, von Langnau i. E., gewesener Fuhrhalter in Bern, Landhaus, Aitenhergstrasse 6, verstorben am 6. November 1952 in Bern.

Eingabefrist bis und mit 29. Dezember 1952:

- a) für Forderungen und Bürgschaftsansprüche beim Regierungsratsrat II von Bern;
- b) für Guthaben des Erblassers bei Notar Carl Hertig, Spitalgasse 34 in Bern.

Für nicht angemeldete Forderungen haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 ZGB).

Massaverwalter: Fräulein Klara Humbel, Alpenstrasse 13, Bern.

Die Fuhrhalterei wird weiter betrieben.

Der Beauftragte: C. Hertig, Notar.

Rechen- und Schreibmaschinen vermietet in der ganzen Schweiz

RENÉ FAIGLE ZÜRICH. Tel. (051) 46 4373
Günstige Bedingungen · Anrechnung bei späterem Kauf!

Kundengeschenke

in Preislagen von Fr. 2.60 bis Fr. 4.50

- Telefon-Notizblock mit Register
- Tischagenda mit Sichtregister
- Zettelkästchen mit Pendenzenabteil
- Fahrasweis-Etui mit Brille in Leder
- Taschenmesser mit oder ohne Leder-Etui
- Marktzeiti mit Leder-Etui

Lieferung ab 50 Stück, solange Vorrat

Hachen & Co., St. Gallen
Teutenerstraße 3 - Tel. (071) 245 03

Fabrique d'horlogerie cherche à réaliser

AFFAIRE DE COMPENSATION

avec la Finlande et le Brésil, éventuellement avec d'autres pays. — Adresser offres sous chiffres P 11489 N à Publicitas S. A. La Chaux-de-Fonds.

Spécialités en Lieges
Manufacture de Bouchons
CH. SCHNEIDER S.A.
LAUFON (061) 793 64

Neue Säcke und Jute-Gewebe
sowie geb. Säcke in einheitlichen Sortimenten offeriert günstig
Sackhandels-Gesellschaft
Fuesler & Braun
BASEL 19
Tel. (061) 4 27 22

Das SHAB. ist im Finanzkreise sehr verbreitet. Mit einem Inserat erreichen Sie diese Kreise vollständig.

Une plante du Brésil qui combat le rhumatisme

C'est la Paraguayensis qui déchlorophyllé par procédé spécial, chasse les poisons du corps, élimine l'acide urique, stimule l'estomac et décongestionne le foie.

Rhumatisme, goutteux, arthritiques, faites un essai. Le paquet 3 fr., le grand paquet cure 5 fr. Se vend aussi en comprimés la boîte 2 fr., la boîte-cure 5 fr. Envoi direct par poste:

Pharmacie de l'Etoile S. A., angle rue Neuve 1 - rue Chaurrau, Lausanne, Tél. 89 94 92, et en vente dans toutes les pharmacies.

BANCA in LUGANO

assumerebbe

IMPIEGATO

con pratica bancaria e conoscenza lingue. Offerte con curriculum vitae, fotografia ed indicazione pretese sotto cifra H 9822 Publicitas Lugano.

Vermei-

den Sie Betriebs-leerlauf!

Springen Sie nie mehr Äfen nach, machen Sie schnell eine Photokopie mit dem

COPYFIX

Eine Sache von zwei Minuten! So einfach wie das Einspannen eines Blattes in die Schreibmaschine! Copyfix macht Sie im Disponieren viel fräler und unabhängiger!

Copyfix-Entwicklungsgerät nur Fr. 255.— (auch elektrisch lieferbar!) mit Belichtungsgerät zusammen Fr. 575.—
Miete möglich ab Fr. 24.— im Monat.

Verlangen Sie Spezialprospekt und unverbindliche Vorführung durch



Walter Rentsch AG

Zürich 23, Sihlquai 55, Tel. (051) 25 66 84

Bedruckte SKALEN
ZIFFERBLÄTTER
BLECHSCHILDER
W. SIEGERIST & CIE BERN
BLECHEMBALLAGEN- u. PLAKATFABRIK

WASCH-MASCHINEN

Fabrik der Westschweiz sucht die Vertretung ihrer Waschmaschinen (5 Modelle) für die deutsche Schweiz an kapitalkräftige Firmen zu vergeben. — Interessenten wollen sich melden unter Chiffre PG 81294 L an Publicitas Lausanne.

Aktiendruck seit Jahren unsere Spezialität
Aschmann & Scheller AG.
Buchdruckerei zur Froeben
Zürich 25 Tel. (051) 82 71 64

CHAMPAGNE J. BOLLINGER

AY-CHAMPAGNE — un des meilleurs DRY extra, BRUT extra s. a. BRUT 1941—1945

En vente dans les bons magasins de vins et alimentation
Agents généraux pour la Suisse:

RENAUD S.A. BÄLE

SOCIÉTÉ DE VALEURS TEXTILES, BÄLE

Le conseil d'administration convoque les actionnaires de la société en

assemblée générale ordinaire

pour le mercredi 10 décembre 1952, à 15 heures, à Bâle, au siège de la société, 1, St.-Alban-Anlage, avec l'ordre du jour suivant:

- 1° Adoption du bilan au 31 décembre 1951 et du compte de profits et pertes de l'exercice 1951.
- 2° Décharge à l'administration.
- 3° Décision au sujet du résultat de l'exercice.
- 4° Divers.

Q 317

Le bilan et le compte de profits et pertes, ainsi que le rapport de gestion du conseil d'administration et le rapport du contrôleur seront à la disposition des actionnaires au siège de la société à partir du 28 novembre 1952.

Les cartes d'admission peuvent être retirées au siège de la société moyennant justification de la qualité d'actionnaire.

Wenn Plexiglas dann

ISBA AG

BASEL
vorm. J. Schaer, Rheinstasse 64
Tel. (061) 380 25

Industrielle Zusammenarbeit

der Metallbranche, durch Fabrik der Westschweiz, welche einen Stab von 30 Mitarbeitern besitzt und durch dipl. Ingenieur geleitet wird, geaucht. Verfügt über Mech. Werkstatt, Exzenterpressen bis 40 T., Pierzelpressen 300 mm, Pullererei, Vernicklerlei, Spritz- und Lackiererei, modern eingerichtete Motorenwicklerei für große Ansprüche möglich. Vorschläge für Anschluss an größere Betriebe nicht ausgeschlossen, Blechbearbeitungsmaschinen. Zur Verfügung stehen helle Fabrikräume. — Offerten sind zu richten unter Chiffre 1'U 61292 C an Publicitas Bern.

Darlehen

rasch
absolut diskret

Solvente Leute schreiben an die erste Bank für Personalkredite

Bank Prokredit
Fribourg

Band Eisen

FISCHER & CO. REINACH 6

Verlangen Sie vom SHAB. unentgeltliche Zusendung von Probenummern der

«Volkswirtschaft»